

Comité de Redacción Ampliado

TC-EDC/Mar18/2

Ginebra, 26 y 27 de marzo de 2018

Original: Inglés

Fecha: 1 de febrero de 2018

REVISIÓN PARCIAL DE LAS DIRECTRICES DE EXAMEN DEL CIRUELO JAPONÉS*Documento preparado por un experto de la Unión Europea**Descargo de responsabilidad: el presente documento no constituye un documento de política u orientación de la UPOV*

1. El presente documento tiene por finalidad exponer una propuesta de revisión parcial de las directrices de examen del ciruelo japonés (documento TG/84/4 Corr. 2).
2. En su cuadragésima octava sesión, celebrada en Kelowna, Columbia Británica (Canadá), del 18 al 22 de septiembre de 2017, el Grupo de Trabajo Técnico sobre Plantas Frutales (TWF), examinó una propuesta de revisión parcial de las directrices de examen del ciruelo japonés (*Prunus salicina* Lindl.) conforme a los documentos TG/84/4 Corr. 2 y TWF/48/12 “*Partial Revision of the Test Guidelines for Japanese Plum*” (Revisión parcial de las directrices de examen del ciruelo japonés) y propuso efectuar una revisión de dichas directrices según se expone a continuación (véase el párrafo 120 del documento TWF/48/13 “*Report*”):
 - a) El nivel 1 del carácter 42 “Fruto: color superficial de la epidermis” debe ser “ninguno” en lugar de “amarillo” y se ha de cambiar la variedad ejemplo del nivel 6 “azul oscuro”
 - b) Se debe añadir la explicación del carácter 42 “Fruto: color superficial de la epidermis” a la existente de los caracteres 40 “Fruto: color de fondo de la epidermis” y 41 “Fruto: proporción del color superficial de la epidermis” en el Capítulo 8.2 “Explicaciones relativas a caracteres individuales”
3. Los cambios propuestos se indican a continuación como texto resaltado y subrayado (inserción) y ~~tachado~~ (eliminación).

El nivel 1 del carácter 42 “Fruto: color superficial de la epidermis” debe ser “ninguno” en lugar de “amarillo” y se ha de cambiar la variedad ejemplo del nivel 6 “azul oscuro”

Texto actual

42. (*) (+)	VG	Fruit: over color of skin	Fruit : lavis	Frucht: Deckfarbe der Schale	Fruto: color superficial de la epidermis		
PQ	(c)	yellow	jaune	gelb	amarillo	Golden Japan	1
		orange yellow	jaune orangé	orange gelb	amarillo anaranjado	Formosa	2
		medium red	rouge moyen	mittelrot	rojo medio	Red Beauty	3
		dark red	rouge foncé	dunkelrot	rojo oscuro	Starking Delicious, Taiyou	4
		purple	pourpre	purpurn	púrpura	Karari, Morettini 355	5
		dark blue	bleu foncé	dunkelblau	azul oscuro	Black Amber	6
		black	noir	schwarz	negro	Angeleno	7

Nuevo texto propuesto

42. (*) (+)	VG	Fruit: over color of skin	Fruit : lavis	Frucht: Deckfarbe der Schale	Fruto: color superficial de la epidermis		
PQ	(c)	<u>yellow none</u>	<u>jaune aucun</u>	<u>gelb keine</u>	<u>amarillo ninguno</u>	Golden Japan	1
		orange yellow	jaune orangé	orange gelb	amarillo anaranjado	Formosa	2
		medium red	rouge moyen	mittelrot	rojo medio	Red Beauty	3
		dark red	rouge foncé	dunkelrot	rojo oscuro	Starking Delicious, Taiyou	4
		purple	pourpre	purpurn	púrpura	Karari, Morettini 355	5
		dark blue	bleu foncé	dunkelblau	azul oscuro	<u>Black Amber Laroda</u>	6
		black	noir	schwarz	negro	Angeleno	7

Se debe añadir la explicación del carácter 42 “Fruto: color superficial de la epidermis” a la existente de los caracteres 40 “Fruto: color de fondo de la epidermis” y 41 “Fruto: proporción del color superficial de la epidermis” en el Capítulo 8.2 “Explicaciones relativas a caracteres individuales”

Texto actual

Ad. 40: Fruto: color de fondo de la epidermis

Ad. 41: Fruto: proporción del color superficial de la epidermis

Deberá observarse sin la pruina. El color de fondo es el primer color que aparece cronológicamente durante el desarrollo de la epidermis y que determina el color que el fruto desarrollará con el tiempo, ya sean lunares, máculas o trazas. No siempre ocupa necesariamente la superficie más grande del fruto. El color superficial es el segundo color que se desarrolla con el tiempo sobre el color de fondo. Dicha coloración no ocupa necesariamente la superficie más pequeña del fruto y consiste, por ejemplo, en trazas o motas.

Nuevo texto propuesto

Ad. 40: Fruto: color de fondo de la epidermis

Ad. 41: Fruto: proporción del color superficial de la epidermis

Ad. 42: Fruto: color de superficie de la piel

Deberá observarse sin la pruina. El color de fondo es el primer color que aparece cronológicamente durante el desarrollo de la epidermis y que determina el color que el fruto desarrollará con el tiempo, ya sean lunares, máculas o trazas. No siempre ocupa necesariamente la superficie más grande del fruto. El color superficial es el segundo color que se desarrolla con el tiempo sobre el color de fondo. Dicha coloración no ocupa necesariamente la superficie más pequeña del fruto y consiste, por ejemplo, en trazas o motas

[Fin del documento]